

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-PT
Datum: 23. april 2009.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orié, predsjedavajući
sudija Flavia Lattanzi
sudija Michèle Picard

V. d. sekretara: g. John Hocking

Odluka od: 23. aprila 2009.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
I
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**ODLUKA PO ZAHTEVU ODBRANE ZA PRODUŽENJE ROKA ZA ODGOVOR
NA DRUGI ZAHTEV TUŽILAŠTVA ZA FORMALNO PRIMANJE NA ZNANJE
ČINJENICA O KOJIMA JE VEĆ PRESUĐENO**

Tužilaštvo:

g. Dermot Groome
gđa Doris Brehmeier-Metz

Obrana Jovice Stanišića:

g. Geert-Jan Alexander Knoops
g. Wayne Jordash

Obrana Franka Simatovića:

g. Zoran Jovanović
g. Vladimir Domazet

Proceduralni kontekst

1. Dana 12. decembra 2008. podnet je "Drugi zahtev tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno" (dalje u tekstu: Zahtev tužilaštva). Odbrana Jovice Stanišića (dalje u tekstu: Odbrana) odgovorila je 23. decembra 2008. podnošenjem "Zahteva odbrane za produžetak roka za odgovor na Drugi zahtev tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno" (dalje u tekstu: Zahtev), u kojem je zatražila od Veća da joj odobri produžetak roka za podnošenje odgovora na Zahtev tužilaštva dok se ne odredi datum početka suđenja.¹ Dana 5. januara 2009. podnet je "Odgovor tužilaštva na Zahtev odbrane za produžetak roka za odgovor na Drugi zahtev tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno" (dalje u tekstu: Odgovor), kojim se tužilaštvo usprotivilo Zahtevu, odnosno kojim je, alternativno, zatražilo da produžetak roka bude mnogo kraći od onog koji traži odbrana.²

Argumenti

2. Odbrana tvrdi da postoje valjani razlozi koji opravdavaju produžetak roka za podnošenje odgovora na Zahtev tužilaštva "zbog trenutnog fizičkog i duševnog stanja [Jovice Stanišića] i njegove nemogućnosti da braniocima dâ uputstva u vezi s činjenicama o kojima je već presuđeno koje predlaže tužilaštvo".³ Pored toga, odbrana tvrdi da je "u Odluci od 26. maja 2008, kada je odgodilo postupak na tri do šest meseci, Pretresno veće zaključilo da optuženi možda trenutno nije u stanju da dâ odgovarajuća uputstva svojim braniocima".⁴

3. Pored zdravstvenog stanja Jovice Stanišića (dalje u tekstu: optuženi), odbrana tvrdi da joj je zbog količine i važnosti činjenica o kojima je već presuđeno, koje su navedene u Zahtevu tužilaštva,⁵ s obzirom na resurse kojima raspolaže, potrebno više vremena za odgovor.⁶

¹ Zahtev, par. 9.

² Odgovor, par. 2, 13-14.

³ Zahtev, par. 4.

⁴ Zahtev, par. 4, gde se upućuje na Odluku po Zahtevu tužilaštva za uzimanje vanpretresnog iskaza u skladu s pravilom 71, 26. maj 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 26. maja), par. 4.

⁵ Odbrana skreće pažnju Pretresnom veću na činjenicu da Zahtev tužilaštva sadrži Dodatak od 26 stranica s 213 predloženih činjenica o kojima je već presuđeno, i nadalje, da tužilaštvo upućuje na svoj prethodni zahtev (od 1. maja 2007) u vezi s činjenicama o kojima je već presuđeno "u kojem su pravna osnova i pravni uslovi propisani pravilom 94(B) veoma detaljno navedeni na 11 stranica argumentacije", Zahtev, par. 6.

⁶ Zahtev, par. 7. Na Statusnoj konferenciji održanoj 11. marta 2009. odbrana je još preciznije pojasnila svoj podnesak, navodeći da je "osnov to da jednostavno nemamo dovoljno vremena i resursa da odgovorno

Prevod

4. Tužilaštvo tvrdi da odbrana, osim neobrazložene tvrdnje, nije ni na koji drugi način dokazala da optuženi zaista nije u stanju da braniocima da uputstva u vezi s činjenicama o kojima je već presuđeno. Pored toga, ono tvrdi da nijedna relevantna odluka Pretresnog veća ili Žalbenog veća ne pominje mogućnost da optuženi nije u stanju da dá uputstva braniocima.⁷

5. Pored toga, tužilaštvo tvrdi da odbrana nije pokazala potrebu za dodatnim vremenom, posebno u svetlu činjenice da je na Statusnoj konferenciji 12. novembra 2008. tužilaštvo najavilo da priprema navedeni zahtev i da će ga sigurno podneti pre pauze u radu Suda.⁸

Merodavno pravo

6. Na osnovu pravila 126bis Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), odgovor na podnesak podnosi se u roku od četrnaest dana od dana zavođenja podneska. Međutim, pravilo 127(A)(i) dopušta Pretresnom veću da iskoristi svoje diskreciono pravo i produži ili skрати rok nakon što se uverilo da su za to pokazani valjani razlozi.

Diskusija

7. Dana 10. marta 2008. optuženi je proglašen sposobnim za suđenje.⁹

8. U Odluci od 26. maja 2008, koja se nije direktno odnosila na pitanje "odgađanja postupka za tri do šest meseci", kako navodi odbrana, Pretresno veće je ipak zaključilo da:

[...] Tužilaštvo, kako to ispravno primećuju oba branioca, nije iznelo nikakve dokaze u prilog svojoj tvrdnji da svedok C-001 možda neće moći da ponovo doputuje u Hag. Tužilaštvo takođe nije navelo zbog čega iskaz svedoka C-001 ne bi mogao biti saslušan drugim sredstvima u vreme kada se optuženi Stanišić oporavi od trenutnih zdravstvenih problema, kao na primer putem video-linka iz mesta boravka svedoka. Što je još značajnije, *Veće ne vidi kako bi se unakrsno ispitivanje svedoka C-001 moglo smatrati delotvornim kada optuženi Stanišić trenutno nije u stanju da dá odgovarajuća uputstva svojim braniocima.*¹⁰

9. Iako je ovaj komentar odbranu po svemu sudeći naveo na pomisao da Veće smatra da optuženi nije u stanju da dá uputstva svojim braniocima, ta tvrdnja nije navedena ni u "Odluci po

odgovorimo na zahtev u vezi s činjenicama o kojima je već presuđeno, koji sadrži 230 (sic) predloženih činjenica o kojima je već presuđeno. To je osnovni razlog za podnošenje zahteva", T. 1332.

⁷ Odgovor, par. 7. Vidi takođe T. 1334.

⁸ Odgovor, par. 11.

⁹ Odluka po Zahtevu u vezi sa procesnom sbosobnošću, poverljivo i *ex parte*, 10. mart 2008.

¹⁰ Odluka po Zahtevu tužilaštva za uzimanje vanpretresnog iskaza u skladu s pravilom 71, 26. maj 2008, par. 4 (naglasak dodat).

Prevod

Žalbi odbrane na Odluku o daljem toku postupka",¹¹ ni u Odluci po Zahtevu tužilaštva da se ponovno proceni zdravstveno stanje Jovice Stanišića.¹²

10. Shodno tome, kako je Pretresno veće već ponovilo na Statusnoj konferenciji održanoj 11. marta 2009:

[...] u ovom trenutku je situacija u postupku takva da nije utvrđena nesposobnost za suđenje ili za davanje uputstava. Situacija se može promeniti kada dobijemo druge izveštaje. Ali, naravno, na osnovu odluka koje je Veće do sada donelo, nema valjanog razloga da se prihvati da ga bolest sprečava da daje uputstva. Razumem da niste dobili uputstva, da imate sopstveno mišljenje o razlozima za to. Definitivno potvrđujem da ćemo na to obratiti pažnju kad dobijemo druge izveštaje. Ali, u ovom času ocenjujemo da je situacija u postupku takva.¹³

11. Veće smatra da u najnovijim izveštajima podnetim na osnovu Odluke od 17. decembra 2008. nema ničeg što bi sugerisalo da trenutno zdravstveno stanje optuženog ide u prilog prihvatanju stava odbrane da optuženi nije sposoban da dâ uputstva svojim braniocima.¹⁴ Stoga Veće trenutnu situaciju sagledava u svetlu činjenice da odbrana ima praktičnih poteškoća, a ne da nije u mogućnosti da dobija uputstva od svog klijenta. Pored toga, Veće skreće pažnju na to da zahtevi za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno po svojoj prirodi takođe uključuju mnoge elemente koji su isključivo pravnog karaktera (npr. da li je o činjenici ranije sprovedena potpuna i valjana rasprava), što ne iziskuje nikakvo učestvovanje optuženog. Pretresno veće smatra da praktični problemi koje odbrana ima u kontaktima sa svojim klijentom nisu takvog karaktera da predstavljaju valjane razloge za produžetak roka za odgovor, što se traži u Zahtevu.

12. Veće konstatuje da se ne može smatrati da zahtevi za formalno primanje na znanje činjenica, iako oni uglavnom iziskuju angažovanje resursa, automatski opravdavaju duži rok za odgovor od roka od četrnaest dana koji je propisan Pravilnikom. Odbrana nije uspela da u dovoljnoj meri potkrepi na koji način Zahtev tužilaštva predstavlja takav teret za njene resurse da to opravdava traženo pravno sredstvo.

¹¹ Odluka po Žalbi odbrane na Odluku o daljem toku postupka, 16. maj 2008.

¹² Odluka po Zahtevu tužilaštva da se ponovno proceni zdravstveno stanje Jovice Stanišića i da ponovo počne suđenje i Odluka po Zahtevu tužilaštva da se nalože dodatni lekarski izveštaji o zdravstvenom stanju Jovice Stanišića, 17. decembar 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 17. decembra).

¹³ Statusna konferencija, 11. mart 2009, T. 1331-1332.

¹⁴ Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi s izveštajem veštaka psihijatra, poverljivo i *ex parte*, 19. mart 2009; Podnesak Sekretarijata na osnovu pravila 33(B) u vezi s izveštajem veštaka, poverljivo i *ex parte*, 23. mart 2009.

Prevod

13. Uprkos tome, bez obzira na činjenicu da nije pokazan valjani razlog, te imajući u vidu vreme koje je već prošlo od podnošenja Zahteva tužilaštva, kao i činjenicu da svest o stavu odbrane može biti korisna pri donošenju odluke o pravnom sredstvu koje se traži u Zahtevu tužilaštva, Pretresno veće smatra da je u ovim okolnostima primereno da se odbrani odobri ograničeni produžetak roka za odgovor na Zahtev tužilaštva.

Dispozitiv

14. Iz gore navedenih razloga, na osnovu pravila 54, 126*bis* i 127 Pravilnika

delimično **ODOBRAVA** Zahtev, i

NALAŽE odbrani da eventualni Odgovor na "Drugi zahtev tužilaštva za formalno primanje na znanje činjenica o kojima je već presuđeno" podnese u roku od 14 dana od zavođenja ove Odluke.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/

sudija Alphons Orié,
predsedavajući

Dana 23. aprila 2009.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]